

**Communications, Energy and Paperworkers
Union of Canada** *Appellant*

v.

**Native Child and Family Services of
Toronto** *Respondent*

and

**Attorney General of Canada, Attorney
General of Ontario, Attorney General of
Quebec, Attorney General of
New Brunswick, Attorney General
of Manitoba, Attorney General of
British Columbia, Attorney General for
Saskatchewan, Assembly of the First Nations
of Quebec and Labrador and First Nations of
Quebec and Labrador Health and
Social Services Commission** *Interveners*

**INDEXED AS: COMMUNICATIONS, ENERGY AND
PAPERWORKERS UNION OF CANADA v. NATIVE
CHILD AND FAMILY SERVICES OF TORONTO**

2010 SCC 46

File No.: 32908.

2009: December 8; 2010: November 4.

Present: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps,
Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

**ON APPEAL FROM THE FEDERAL COURT OF
APPEAL**

*Constitutional law — Division of powers — Labour
relations — Aboriginal peoples — Child welfare agency
providing services to Aboriginal children and families in
Toronto — Union applying to Canada Industrial Rela-
tions Board for certification as bargaining agent for
child welfare agency's employees — Agency arguing
its labour relations within exclusive provincial author-
ity — Whether agency constitutes a federal undertaking
based on its nature, operations and habitual activities —
Whether Aboriginal aspects of agency's operations and
service delivery displace presumption of provincial*

**Syndicat canadien des communications, de
l'énergie et du papier** *Appelant*

c.

**Native Child and Family Services of
Toronto** *Intimée*

et

**Procureur général du Canada, procureur
général de l'Ontario, procureure générale
du Québec, procureur général du Nouveau-
Brunswick, procureur général du Manitoba,
procureur général de la Colombie-
Britannique, procureur général de la
Saskatchewan, Assemblée des Premières
Nations du Québec et du Labrador et
Commission de la santé et des services
sociaux des Premières Nations du Québec et
du Labrador** *Intervenants*

**RÉPERTORIÉ : SYNDICAT CANADIEN DES
COMMUNICATIONS, DE L'ÉNERGIE ET DU PAPIER c.
NATIVE CHILD AND FAMILY SERVICES OF TORONTO**

2010 CSC 46

N^o du greffe : 32908.

2009 : 8 décembre; 2010 : 4 novembre.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Binnie,
LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein et
Cromwell.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL FÉDÉRALE

*Droit constitutionnel — Partage des pouvoirs —
Relations de travail — Autochtones — Agence d'aide
à l'enfance offrant des services aux enfants et aux
familles autochtones à Toronto — Demande du syn-
dicat au Conseil canadien des relations industrielles
en vue d'être accrédité à titre d'agent négociateur des
employés de l'agence — Agence soutenant que ses rela-
tions de travail relèvent de la compétence exclusive de la
province — Compte tenu de sa nature, de son fonction-
nement et de ses activités habituelles, l'agence est-elle
une entreprise fédérale? — Les aspects autochtones des*

jurisdiction over labour relations — Constitution Act, 1867, s. 91(24).

Native Child and Family Services of Toronto is a children's aid society that provides services to Aboriginal families in Toronto. The Union applied to be certified as the bargaining agent for Native Child's employees. Native Child challenged the application, arguing its labour relations were within exclusive provincial authority. The Canada Industrial Relations Board concluded Native Child's labour relations were an integral part of primary federal jurisdiction over "Indians" under s. 91(24) of the *Constitution Act, 1867* and therefore subject to the *Canada Labour Code*. The Federal Court of Appeal disagreed, concluding that Native Child's labour relations were under provincial jurisdiction.

Held: The appeal should be dismissed.

Per LeBel, Deschamps, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.: As noted in *NIL/TU, O Child and Family Services Society v. B.C. Government and Service Employees' Union*, 2010 SCC 45, [2010] 2 S.C.R. 696, released concurrently, labour relations presumptively fall under provincial authority. Federal jurisdiction arises only as an exception when the nature of an entity's operations can be properly characterized as federal on an application of the "functional test". That presumption has not been displaced in this case. Native Child's mandate to deliver effective, culturally-appropriate services to Aboriginal clients and communities does not alter the fact that the essential function of the agency's operation is to deliver child welfare services, a provincial function.

Per McLachlin C.J. and Binnie and Fish JJ.: Based on the approach outlined in *NIL/TU, O Child and Family Services Society v. B.C. Government and Service Employees' Union*, 2010 SCC 45, [2010] 2 S.C.R. 696, federal labour relations jurisdiction does not apply.

Cases Cited

By Abella J.

Applied: *NIL/TU, O Child and Family Services Society v. B.C. Government and Service Employees' Union*, 2010 SCC 45, [2010] 2 S.C.R. 696; **referred to:** *C.U.P.E. v. Native Child and Family Services of Toronto*, [1995] O.L.R.D. No. 4298 (QL).

activités de l'agence et de la prestation de ses services écartent-ils la présomption de compétence provinciale sur les relations de travail? — Loi constitutionnelle de 1867, art. 91(24).

Native Child and Family Services of Toronto est une société d'aide à l'enfance qui offre des services aux familles autochtones de Toronto. Le Syndicat a demandé l'accréditation en tant qu'agent négociateur pour les employés de Native Child. Cette dernière a contesté la demande, soutenant que ses relations de travail relevaient de la compétence exclusive de la province. Le Conseil canadien des relations industrielles a conclu que les relations de travail de Native Child faisaient partie intégrante de la compétence fédérale principale sur les « Indiens » en vertu du par. 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et étaient donc assujetties au *Code canadien du travail*. La Cour d'appel fédérale a plutôt conclu que les relations de travail de Native Child étaient de compétence provinciale.

Arrêt : Le pourvoi est rejeté.

Les juges LeBel, Deschamps, Abella, Charron, Rothstein et Cromwell : Comme nous l'avons indiqué dans le pourvoi connexe *NIL/TU, O Child and Family Services Society c. B.C. Government and Service Employees' Union*, 2010 CSC 45, [2010] 2 R.C.S. 696, il faut présumer que les relations de travail relèvent de la compétence de la province. La compétence fédérale est une exception qui n'entre en jeu que lorsque l'application du « critère fonctionnel » permet à juste titre de considérer les activités d'une entité comme étant de nature fédérale. Cette présomption n'a pas été écartée en l'espèce. La mission de Native Child consistant à offrir aux clients et communautés autochtones des services efficaces et adaptés à leur culture ne change rien au fait que la fonction essentielle de l'agence est de fournir des services d'aide à l'enfance, une fonction provinciale.

La juge en chef McLachlin et les juges Binnie et Fish : Compte tenu de la démarche exposée dans le pourvoi connexe *NIL/TU, O Child and Family Services Society c. B.C. Government and Service Employees' Union*, 2010 CSC 45, [2010] 2 R.C.S. 696, la compétence fédérale en matière de relations de travail ne s'applique pas.

Jurisprudence

Citée par la juge Abella

Arrêt appliqué : *NIL/TU, O Child and Family Services Society c. B.C. Government and Service Employees' Union*, 2010 CSC 45, [2010] 2 R.C.S. 696; **arrêt mentionné :** *C.U.P.E. c. Native Child and Family Services of Toronto*, [1995] O.L.R.D. No. 4298 (QL).

By McLachlin C.J. and Fish J.

Referred to: *NIL/TU, O Child and Family Services Society v. B.C. Government and Service Employees' Union*, 2010 SCC 45, [2010] 2 S.C.R. 696.

Statutes and Regulations Cited

Canada Labour Code, R.S.C. 1985, c. L-2.

Child and Family Services Act, R.S.O. 1990, c. C.11, ss. 1, 7(1), 15(2), (3), (4).

Constitution Act, 1867, s. 91(24).

Corporations Act, R.S.O. 1980, c. 95.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal (Décary, Sexton and Sharlow JJ.A.), 2008 FCA 338, 382 N.R. 330, [2009] 1 C.N.L.R. 218, 2009 C.L.L.C. ¶220-022, 302 D.L.R. (4th) 700, [2008] F.C.J. No. 1497 (QL), 2008 CarswellNat 3855, setting aside an order of the Canada Industrial Relations Board, Order No. 9289-U. Appeal dismissed.

Douglas J. Wray and Jesse M. Nyman, for the appellant.

Mark V. Ellis, for the respondent.

Peter Southey and Sean Gaudet, for the intervenor the Attorney General of Canada.

Sean Hanley and Bruce Ellis, for the intervenor the Attorney General of Ontario.

Sylvain Leboeuf and Monique Rousseau, for the intervenor the Attorney General of Quebec.

Gaétan Migneault, for the intervenor the Attorney General of New Brunswick.

Cynthia Devine, for the intervenor the Attorney General of Manitoba.

Paul E. Yearwood, for the intervenor the Attorney General of British Columbia.

R. James Fyfe, for the intervenor the Attorney General for Saskatchewan.

David Schulze and Barbara Cuber, for the intervenors the Assembly of the First Nations of Quebec and Labrador and the First Nations of

Citée par la juge en chef McLachlin et le juge Fish

Arrêt mentionné : *NIL/TU, O Child and Family Services Society c. B.C. Government and Service Employees' Union*, 2010 CSC 45, [2010] 2 R.C.S. 696.

Lois et règlements cités

Code canadien du travail, L.R.C. 1985, ch. L-2.

Corporations Act, R.S.O. 1980, ch. 95.

Loi constitutionnelle de 1867, art. 91(24).

Loi sur les services à l'enfance et à la famille, L.R.O. 1990, ch. C.11, art. 1, 7(1), 15(2), (3), (4).

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale (les juges Décary, Sexton et Sharlow), 2008 CAF 338, 382 N.R. 330, [2009] 1 C.N.L.R. 218, 2009 C.L.L.C. ¶220-022, 302 D.L.R. (4th) 700, [2008] A.C.F. n° 1497 (QL), 2008 CarswellNat 4911, qui a infirmé l'ordonnance n° 9289-U du Conseil canadien des relations industrielles. Pourvoi rejeté.

Douglas J. Wray et Jesse M. Nyman, pour l'appelant.

Mark V. Ellis, pour l'intimée.

Peter Southey et Sean Gaudet, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

Sean Hanley et Bruce Ellis, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Sylvain Leboeuf et Monique Rousseau, pour l'intervenante la procureure générale du Québec.

Gaétan Migneault, pour l'intervenant le procureur général du Nouveau-Brunswick.

Cynthia Devine, pour l'intervenant le procureur général du Manitoba.

Paul E. Yearwood, pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.

R. James Fyfe, pour l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan.

David Schulze et Barbara Cuber, pour les intervenantes l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador et la Commission de la santé

Quebec and Labrador Health and Social Services Commission.

The judgment of LeBel, Deschamps, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ. was delivered by

[1] ABELLA J. — Native Child and Family Services of Toronto (“Native Child”) is a children’s aid society that provides services to Aboriginal families in Toronto. In 2007, the Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada applied to the Canada Industrial Relations Board to be certified as the bargaining agent for all Native Child employees except students, supervisors and persons above the rank of supervisor. Native Child challenged the application, arguing that its labour relations were within exclusive provincial authority.

[2] The Board rejected Native Child’s objection, concluding that Native Child’s labour relations were an integral part of primary federal jurisdiction over “Indians” under s. 91(24) of the *Constitution Act, 1867* and therefore subject to the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-2 (Order No. 9289-U, dated November 23, 2007). On judicial review, Sexton J.A. disagreed, concluding that Native Child’s labour relations were under provincial jurisdiction (2008 FCA 338, 382 N.R. 330). I agree.

[3] As in *NIL/TU,O Child and Family Services Society v. B.C. Government and Service Employees’ Union*, 2010 SCC 45, [2010] 2 S.C.R. 696, released concurrently, the issue in this appeal is whether the provincial or federal government has jurisdiction over the agency’s labour relations. As noted in *NIL/TU,O*, labour relations presumptively fall under provincial authority. Federal jurisdiction arises only as an exception when the nature of an entity’s operations can be properly characterized as federal on an application of the “functional test”.

[4] In 1986, Native Child was incorporated under Ontario’s *Corporations Act*, R.S.O. 1980, c. 95, to

et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador.

Version française du jugement des juges LeBel, Deschamps, Abella, Charron, Rothstein et Cromwell rendu par

[1] LA JUGE ABELLA — Native Child and Family Services of Toronto (« Native Child ») est une société d’aide à l’enfance qui offre des services aux familles autochtones de Toronto. En 2007, le Syndicat canadien des communications, de l’énergie et du papier a présenté au Conseil canadien des relations industrielles une demande d’accréditation en tant qu’agent négociateur pour tous les employés de Native Child, à l’exception des étudiants des superviseurs et des cadres supérieurs. Native Child a contesté la demande, plaidant que ses relations de travail relevaient de la compétence exclusive de la province.

[2] Le Conseil a rejeté l’opposition de Native Child, concluant que les relations de travail faisaient partie intégrante de la compétence fédérale principale sur les « Indiens » en vertu du par. 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et étaient donc assujetties au *Code canadien du travail*, L.R.C. 1985, ch. L-2 (ordonnance n° 9289-U en date du 23 novembre 2007). En appel, le juge Sexton a plutôt conclu que les relations de travail de Native Child étaient de compétence provinciale (2008 CAF 338, 382 N.R. 330) et je suis d’accord avec lui.

[3] Comme dans le pourvoi connexe *NIL/TU,O Child and Family Services Society c. B.C. Government and Service Employees’ Union*, 2010 CSC 45, [2010] 2 R.C.S. 696, la question en litige est de savoir qui, du gouvernement provincial ou fédéral, a compétence sur les relations de travail de l’agence. Comme nous l’avons indiqué dans *NIL/TU,O*, il faut présumer que les relations de travail relèvent de la compétence de la province. La compétence fédérale est une exception qui n’entre en jeu que lorsque l’application du « critère fonctionnel » permet à juste titre de considérer les activités d’une entité comme étant de nature fédérale.

[4] En 1986, Native Child a été constituée sous le régime de la *Corporations Act*, L.R.O. 1980, ch. 95,

provide “a life of quality, well-being, caring and healing” to Toronto’s Aboriginal community by offering child welfare and family support services that were “culture-based” and respectful of “the supreme values of Native people, the extended family, and the right of self-determination” (*C.U.P.E. v. Native Child and Family Services of Toronto*, [1995] O.L.R.D. No. 4298 (QL), at para. 3).

[5] In 1987, Native Child and Ontario’s Minister of Community and Social Services entered into an agreement that identified Native Child as an authorized service provider under the *Child and Family Services Act*, R.S.O. 1990, c. C.11. The Act regulates the delivery of all child welfare services in the province and s. 7(1) empowers the provincial government to make agreements with persons, municipalities and agencies for the provision of child welfare and support services, and to pay for those services out of legislative appropriations. The agreement provided that Native Child was a “native-controlled, community based agency” (*C.U.P.E.*, at para. 3) that would provide support, prevention and advocacy services to Aboriginal children and families in Metropolitan Toronto. As a service provider, Native Child had to enter into annual service agreements with the provincial government, which had line by line budget approval over Native Child’s funding.

[6] In 2004, Ontario’s Minister of Children and Youth Services designated Native Child as a children’s aid society under s. 15(2) of the Act, which provides:

The Minister may designate an approved agency as a children’s aid society for a specified territorial jurisdiction and for any or all of the functions set out in subsection (3), may impose terms and conditions on a designation and may vary, remove or amend the terms and conditions or impose new terms and conditions at any time, and may at any time amend a designation to provide that the society is no longer designated for a

de l’Ontario, dans le but d’offrir [TRADUCTION] « une qualité de vie, un bien-être et du soutien » à la communauté autochtone de Toronto en dispensant des services d’aide à l’enfance et de soutien à la famille qui sont « adaptés à leur culture » et qui respectent « les valeurs suprêmes des Autochtones, la famille élargie et le droit à l’autodétermination » (*C.U.P.E. c. Native Child and Family Services of Toronto*, [1995] O.L.R.D. No. 4298 (QL), par. 3).

[5] En 1987, Native Child et le ministre des Services sociaux et communautaires de l’Ontario ont conclu une entente qui reconnaissait Native Child comme un fournisseur de services autorisé en vertu de la *Loi sur les services à l’enfance et à la famille*, L.R.O. 1990, ch. C.11 (la « Loi »). La Loi régit la prestation de tous les services d’aide à l’enfance dans la province, et le par. 7(1) confère au gouvernement provincial le pouvoir de conclure des ententes avec des personnes, des municipalités et des agences relativement à la fourniture de services d’aide à l’enfance et de soutien à la famille, ainsi que le pouvoir de verser au titre de ces services des montants prélevés sur les affectations budgétaires de la Législature. Aux termes de l’entente, Native Child était une [TRADUCTION] « agence communautaire dirigée par des Autochtones » (*C.U.P.E.*, par. 3) qui devait offrir aux enfants et aux familles autochtones dans la communauté urbaine de Toronto des services de soutien, de prévention et de défense des droits. En tant que fournisseur de services, Native Child devait conclure chaque année une entente de services avec le gouvernement provincial, lequel approuvait poste par poste le budget de Native Child en vue de son financement.

[6] En 2004, le ministre des Services à l’enfance et à la jeunesse de l’Ontario a désigné Native Child comme société d’aide à l’enfance aux termes du par. 15(2) de la Loi, qui prévoit ce qui suit :

Le ministre peut désigner une agence agréée comme société d’aide à l’enfance dans un territoire précisé et il peut déterminer l’ensemble ou une partie des fonctions précisées au paragraphe (3) que cette société exercera. Il peut imposer des conditions dans l’acte de désignation et les modifier, les annuler ou en imposer de nouvelles. Il peut modifier l’acte de désignation afin de préciser que la société n’est plus désignée pour exercer une fonction

particular function set out in subsection (3) or to alter the society's territorial jurisdiction.

[7] Native Child, when fulfilling its statutory functions, is bound to comply with the Act's objectives, standards and procedures, most notably the Act's paramount purpose of "promot[ing] the best interests, protection and well being of children" (ss. 1(1), 1(2) and 15(4)). As a children's aid society, Native Child's functions include: investigating allegations or evidence that children who are under the age of 16 years or are in the society's care or under its supervision may be in need of protection; protecting, where necessary, children who are under 16 or are in the society's care or under its supervision; providing guidance, counselling and other services to families for protecting children or for the prevention of circumstances requiring the protection of children; providing care for children assigned or committed to its care under the Act; supervising children assigned to its supervision under the Act; placing children for adoption; and performing any other statutory duties (s. 15(3)). Some of its support services are directed towards children's mental health, family well-being, parental education, childhood education and youth outreach, and have included a customary care program, a sexual abuse program for women and children, a summer camp and a mother's assistance program.

[8] Native Child shares responsibility for delivering child welfare services in Toronto with the Children's Aid Society of Toronto, the Catholic Children's Aid Society of Toronto, and the Jewish Children's Aid Society. Toronto's Aboriginal population can seek child welfare services from any of these agencies — they are not required to rely on Native Child.

[9] From the record, it appears that the federal government has provided some funding to Native

particulière précisée au paragraphe (3) ou que le territoire sur lequel elle exerce sa compétence n'est plus le même.

[7] En s'acquittant de ses fonctions aux termes de la Loi, Native Child est tenue de se conformer aux objectifs, aux normes et aux procédures prévues par la Loi, plus particulièrement à l'objet primordial de la Loi qui consiste à « promouvoir l'intérêt véritable de l'enfant, sa protection et son bien-être » (par. 1(1), 1(2) et 15(4)). En tant que société d'aide à l'enfance, Native Child est notamment chargée de faire enquête sur les allégations ou les preuves selon lesquelles des enfants qui ont moins de 16 ans ou qui sont confiés aux soins ou à la surveillance d'une société peuvent avoir besoin de protection; de protéger, en cas de besoin, les enfants qui ont moins de 16 ans ou qui sont confiés aux soins ou à la surveillance d'une société; d'offrir aux familles des services d'orientation, de consultation et d'autres services pour protéger les enfants ou pour empêcher que surviennent des situations qui nécessitent cette protection; de fournir des soins aux enfants qui lui sont confiés à cette fin en vertu de la Loi; d'exercer une surveillance sur les enfants qui lui sont confiés à cette fin en vertu de la Loi; de placer des enfants en vue de leur adoption; et d'exercer toute autre fonction conférée par la Loi (par. 15(3)). Certains des services de soutien touchent la santé mentale des enfants, le bien-être de la famille, l'éducation des parents, l'éducation de la petite enfance et la sensibilisation des jeunes et comprennent un programme de soins conformes aux traditions, un programme destiné aux femmes et aux enfants victimes d'abus sexuels, un camp d'été et un programme d'aide aux mères.

[8] À Toronto, Native Child partage la responsabilité de la prestation de services d'aide à l'enfance avec les agences Children's Aid Society of Toronto, Catholic Children's Aid Society of Toronto et Jewish Children's Aid Society. Les Autochtones qui vivent à Toronto peuvent obtenir des services d'aide à l'enfance de l'une ou l'autre de ces agences — ils ne dépendent pas uniquement de Native Child.

[9] Il ressort du dossier que le gouvernement fédéral a versé des fonds à Native Child, mais que la

Child, but the province, bolstered by some municipal and non-governmental contributions, funds the bulk of Native Child's operations. There is no formal band involvement in Native Child's governance, although its employees and board members are primarily Aboriginal.

[10] In my view, the nature of what Native Child does is to deliver child welfare services. This falls under provincial jurisdiction. Native Child, wholly regulated by the *Child and Family Services Act*, is a fully integrated, provincially designated children's aid society that provides services in accordance with statutory standards in Toronto. The crux of its operations is, as Native Child submitted, to "provide child and family services pursuant to Provincial statutorily prescribed standards in the same manner and with the same professionalism that is provided by all such 'sister' agencies in the Province".

[11] It is argued, however, that the Aboriginal aspects of Native Child's operation render it a federal undertaking by virtue of s. 91(24). Yet, as explained in *NIL/TU,O*, a provincially regulated child welfare agency's mandate to deliver effective, culturally appropriate services to Aboriginal clients and communities does not alter the fact that the essential function of the agency's operation is to deliver child welfare services, a provincial function. While the identity of Native Child's clients undoubtedly has, and should have, an impact on the way the agency delivers services, it does not alter the essential nature of what Native Child does.

[12] For these reasons and for those set out in *NIL/TU,O*, I am of the view that the presumption in favour of provincial jurisdiction over labour relations has not been displaced. I would therefore dismiss the appeal with costs.

The reasons of McLachlin C.J. and Binnie and Fish JJ. were delivered by

[13] THE CHIEF JUSTICE AND FISH J. — Though we concur with Justice Abella in her conclusion

province, grâce à des contributions municipales et non gouvernementales, finance la majeure partie des activités de Native Child. Aucune bande indienne ne prend formellement part à l'administration de Native Child, bien que ses employés et administrateurs soient surtout des Autochtones.

[10] À mon avis, la nature des activités de Native Child consiste à fournir des services d'aide à l'enfance. Ces activités relèvent de la compétence provinciale. Native Child, qui est entièrement régie par la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*, est une société d'aide à l'enfance pleinement intégrée et désignée par la province pour offrir, à Toronto, des services conformément aux normes prévues sur la Loi. Sa principale activité, comme l'a affirmé Native Child, consiste à [TRADUCTION] « fournir des services à l'enfance et à la famille conformément aux niveaux prescrits par la loi provinciale de la même façon et avec le même degré de professionnalisme que toutes les agences "sœurs" de la province ».

[11] On a toutefois soutenu que le caractère autochtone des activités de Native Child fait d'elle une entreprise fédérale en vertu du par. 91(24). Or, comme la Cour l'a expliqué dans *NIL/TU,O*, la mission d'une agence d'aide à l'enfance réglementée par la province consistant à offrir aux clients et communautés autochtones des services efficaces et adaptés à leur culture ne change rien au fait que la fonction essentielle de l'agence est de fournir des services d'aide à l'enfance, ce qui est une fonction provinciale. Il ne fait aucun doute que l'identité des clients de Native Child influence, et devrait influencer, la façon dont l'agence dispense ses services, mais cela ne modifie pas la nature essentielle de ses activités.

[12] Pour ces motifs et ceux énoncés dans *NIL/TU,O*, je suis d'avis que la présomption de compétence provinciale en matière de relations de travail n'a pas été écartée. Je suis donc d'avis de rejeter le pourvoi avec dépens.

Version française des motifs de la juge en chef McLachlin et des juges Binnie et Fish rendus par

[13] LA JUGE EN CHEF ET LE JUGE FISH — En nous fondant sur la démarche exposée dans nos

that the society's culturally directed services do not attract federal labour relations jurisdiction, we do so on the basis of the approach outlined in our reasons in *NIL/TU, O Child and Family Services Society v. B.C. Government and Service Employees' Union*, 2010 SCC 45, [2010] 2 S.C.R. 696.

[14] We would dismiss the appeal.

Appeal dismissed with costs.

Solicitors for the appellant: Caley & Wray, Toronto.

Solicitors for the respondent: Baker & McKenzie, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: Attorney General of Canada, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Quebec: Attorney General of Quebec, Québec.

Solicitor for the intervener the Attorney General of New Brunswick: Attorney General of New Brunswick, Fredericton.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Manitoba: Attorney General of Manitoba, Winnipeg.

Solicitor for the intervener the Attorney General of British Columbia: Attorney General of British Columbia, Victoria.

Solicitor for the intervener the Attorney General for Saskatchewan: Attorney General for Saskatchewan, Regina.

Solicitors for the interveners the Assembly of the First Nations of Quebec and Labrador and

motifs dans le pourvoi connexe *NIL/TU, O Child and Family Services Society c. B.C. Government and Service Employees' Union*, 2010 CSC 45, [2010] 2 R.C.S. 696, nous sommes d'accord avec la juge Abella pour conclure que les services axés sur la culture qu'offre la société intimée ne relèvent pas, pour ce qui est des relations de travail, de la compétence fédérale.

[14] Nous sommes d'avis de rejeter le pourvoi.

Pourvoi rejeté avec dépens.

Procureurs de l'appelant: Caley & Wray, Toronto.

Procureurs de l'intimée: Baker & McKenzie, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada: Procureur général du Canada, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario: Procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureur de l'intervenante la procureure générale du Québec: Procureure générale du Québec, Québec.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Nouveau-Brunswick: Procureur général du Nouveau-Brunswick, Fredericton.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Manitoba: Procureur général du Manitoba, Winnipeg.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique: Procureur général de la Colombie-Britannique, Victoria.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan: Procureur général de la Saskatchewan, Regina.

Procureurs des intervenantes l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador et

the First Nations of Quebec and Labrador Health and Social Services Commission: Dionne Schulze, Montréal.

la Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador : Dionne Schulze, Montréal.